

GRATUIT  
FREE

L'ÉTÉ À  
PIERREFONDS-  
ROXBORO  
SUMMER SEASON

ÉTÉ 2018 SUMMER

SPECTACLES  
EXTÉRIEURS  
OUTDOOR SHOWS

SPECTACLES EXTÉRIEURS  
OUTDOOR SHOWS

Mardi à 19 h / Tuesday at 7 p.m.  
Du 10 juillet au 7 août / July 10 to August 7

10 juillet, 19 h / July 10, 7 p.m.

THE LOST FINGERS

Les « hits » des années 1980 revisités à la manière swing manouche.  
*The hits of the 80's revisited in a gypsy swing way.*



© gracieuseté

17 juillet, 19 h / July 17, 7 p.m.

MISSES SATCHMO

Un répertoire entraînant de style « early jazz » de La Nouvelle-Orléans.  
*A fun repertoire in New Orleans's early jazz style.*



© James St-Laurent

Mercredi, de 19 h à 21 h / Wednesday, 7 - 9 p.m.  
4, 11 et 25 juillet; 1<sup>er</sup> et 8 août / July 4, 11 & 25; August 1 and 8

DANSE EN LIGNE / LINE DANCING

Animateur / Host : Marc Labrosse

École secondaire Pierrefonds Comprehensive

(angle de Richmond et de Pierrefonds)  
à l'exception du 24 juillet et du 7 août.

Pierrefonds Comprehensive High School

(corner of Richmond and de Pierrefonds) except July 24 and August 7.

En cas de pluie, le spectacle est annulé à moins d'indication contraire.  
*In case of rain, the show is cancelled unless otherwise indicated.*

24 juillet, 19 h / July 24, 7 p.m.

SHAKESPEARE-IN-THE-PARK: ROMEO & JULIET: LOVE IS LOVE  
(IN ENGLISH)

Pour la 30<sup>e</sup> saison de Shakespeare-in-the-Park, le Théâtre Repercussion pose un regard contemporain sur une histoire d'amour classique.

*For the 30<sup>th</sup> season of Shakespeare-in-the-Park, Repercussion Theatre offers a contemporary and gender-bent take on a classic love story.*

Ce spectacle bénéficie du soutien du Conseil des arts de Montréal en tournée.  
*This show received financial support from the Conseil des arts de Montréal en tournée.*

◆ Parc D'À-Ma-Baie / D'À-Ma-Baie Park

En cas de pluie, le spectacle aura lieu au Centre communautaire de l'Est.  
*In case of rain, the show will be presented at the East Community Centre.*



31 juillet, 19 h / July 31, 7 p.m.

MTL RNB

Imaginé par l'auteur-compositeur Paul Cargnello, une surprenante soirée de RnB qui célèbre la diversité culturelle.  
*Imagined by singer-songwriter Paul Cargnello, a breathtaking evening of RnB celebrating cultural diversity.*

Ce spectacle est présenté dans le cadre des Concerts Campbell.  
*This concert is part of the Campbell concert series.*



7 août, 19 h / August 7, 7 p.m.

ASTÉROÏDE B 612

Théâtre La Roulotte (in French)

Un spectacle familial qui propose une adaptation du Petit Prince d'Antoine de Saint-Exupéry.

*A family show featuring an adaptation of the famous Petit Prince.*

◆ Parc Grier / Grier Park



© Julie Beauchemogo

JUILLET / JULY • CALENDRIER ESTIVAL À CONSERVER / SUMMER CALENDAR TO KEEP

Apportez votre chaise ! Apportez des denrées non périssables pour aider vos concitoyens dans le besoin.  
*Bring your chair! Bring non-perishable goods to help your fellow citizens in need.*

DIMANCHE / SUNDAY	LUNDI / MONDAY	MARDI / TUESDAY	MERCREDI / WEDNESDAY	JEUDI / THURSDAY	VENREDI / FRIDAY	SAMEDI / SATURDAY
1	2	3	de 19 h à 21 h / 7 p.m. - 9 p.m. DANSE EN LIGNE / LINE DANCING	4	5	6
8	9	10	de 19 h à 21 h / 7 p.m. - 9 p.m. DANSE EN LIGNE / LINE DANCING	11	12	13
15	16	17	de 19 h à 21 h / 7 p.m. - 9 p.m. DANSE EN LIGNE / LINE DANCING	18	19	20
22	23	24	de 19 h à 21 h / 7 p.m. - 9 p.m. DANSE EN LIGNE / LINE DANCING	25	26	27
29	30	31				
19 h / 7 p.m. LA MUSIQUE CHEZ NOUS				19 h / 7 p.m. PIANO PUBLIC L'ÉTÉ AVEC GERSHWIN SUMMERTIME WITH GERSHWIN		10 h 30 / 10:30 a.m. SPECTACLE DE MARIONNETTES : LA FOURMILITE
19 h / 7 p.m. TRIO BBO						10 h 30 / 10:30 a.m. SPECTACLE MUSICAL : RYTHMO-RIGOLO

ces deux spectacles ont lieu à 13 h et non 19 h

Apportez votre chaise ! Apportez des denrées non périssables pour aider vos concitoyens dans le besoin. *Bring your chair! Bring non-perishable goods to help your fellow citizens in need.*

DIMANCHE / SUNDAY	LUNDI / MONDAY	MARDI / TUESDAY	MERCREDI / WEDNESDAY	JEUDI / THURSDAY	VENREDI / FRIDAY	SAMEDI / SATURDAY
5 13 h / 1 p.m. LE PIANO SWING ET DANSE		6 19 h / 7 p.m. THÉÂTRE LA ROULOTTE	1 de 19 h à 21 h / 7 p.m. - 9 p.m. DANSE EN LIGNE LIVE DANCING	2 19 h / 7 p.m. SI LE PIANO M'ÉTAIT CONTÉ THE STORY OF PIANO	3	4
12 13 h / 1 p.m. SINFONIA DE L'OUEST		13 19 h / 7 p.m. THÉÂTRE LA ROULOTTE	8 de 19 h à 21 h / 7 p.m. - 9 p.m. DANSE EN LIGNE LIVE DANCING	9 19 h / 7 p.m. SI LE PIANO M'ÉTAIT CONTÉ THE STORY OF PIANO	10	11 10 h 30 / 10:30 a.m. LE TRÉSOR DE BUTTEREAU
18		14	15	16 19 h / 7 p.m. PIANO « À LA FRANÇAISE »	17	18
26		21	22	23	24	25
		28	29	30	31	

Détacher ici ▼



# PLAISIRS D'ÉTÉ SUR LA TERRASSE SUMMERFUN ON THE TERRASSE

## DIMANCHES EN MUSIQUE MUSICAL SUNDAYS

Dimanche à 13 h / Sunday at 1 p.m.  
Du 22 juillet au 12 août / July 22 to August 12

22 juillet, 13 h / July 22, 1 p.m.

### LA MUSIQUE DE CHEZ NOUS

Kerry-Anne Kutz et Monique Fauteux interpréteront des chansons qui mettent en lumière la diversité culturelle du Québec. *Accompanied by three musicians, Kerry-Anne Kutz and Monique Fauteux perform songs that unveil Québec's many cultures.*



© Jean-Charles Labarre © Bo Photography

29 juillet, 13 h / July 29, 1 p.m.

### TRIO BBQ

Un coquin mélange de standards de jazz et de classiques de la chanson aux saveurs manouches et de rythmes du monde. *Jazz standards and song classics revisited in a naughty mix of manouche flavors tinged with rhythms of the world.*



© Olivier Savoie-Campeau

5 août, 13 h / August 5, 1 p.m.

### LE PIANO PUBLIC SWING ET DANSE

Compagnie Ample Man Danse  
Prestation de danse qui s'accorde spontanément aux chansons populaires interprétées au piano par Jonathan Cayer. *Find out how popular songs, played by pianist Jonathan Cayer inspire dancers.*



© Perrushot

Centre culturel de Pierrefonds  
13850, boulevard Gouin Ouest  
Pierrefonds Cultural Centre  
13850, boulevard Gouin Ouest



En cas de pluie, les spectacles sont annulés ou présentés à l'intérieur du Centre culturel. Informez-vous au 311 avant de vous déplacer. / In case of rain, the event will be cancelled or presented inside the Cultural Centre. Call 311 before coming.

## PIANOFOLIES DU JEUDI THURSDAY PIANOMANIA



Avec John Roney  
Jeudi à 19 h / Thursday at 7 p.m.

19 juillet, 19 h / July 19, 7 p.m.

### L'ÉTÉ AVEC GERSHWIN SUMMERTIME WITH GERSHWIN

Pour le premier de trois concerts, le pianiste John Roney interprète les plus grands succès de Gershwin, dont le célèbre *Summertime*. *John Roney starts his series of three concerts with an all-Gershwin program featuring the composer's famous pieces including Summertime.*



9 août, 19 h / August 9, 7 p.m.

### SI LE PIANO M'ÉTAIT CONTÉ / THE STORY OF PIANO

John Roney entraînera le public dans une épopée musicale relatant l'histoire du piano. *Our guest pianist captures the audience with a fun journey through the piano history.*

16 août, 19 h / August 16, 7 p.m.

### « À LA FRANÇAISE »

John Roney interprétera des grands succès du répertoire français, de Satie à Aznavour en passant par Brel. Le public est invité à se joindre à lui pour chanter ces indémodables mélodies. *Come sing-along as John Roney offers an all-French repertoire filled with famous melodies by Satie, Brel and Aznavour.*

12 août, 13 h / August 12, 1 p.m.

### SINFONIA DE L'OUEST

Réunissant 20 musiciens, l'Orchestre de chambre de l'Ouest-de-l'Île offrira un florilège de pièces puisées dans les répertoires baroque, classique et contemporain. *The West Island Chamber Orchestra offer a wide variety of music from baroque, classical and contemporary repertoire.*



© gracieuseté

## LA TERRASSE EN FAMILLE FAMILY FUN ON THE TERRACE



Samedi, à 10 h 30 / Saturday, 10:30 a.m.



© Michel Agbill

14 juillet, 10 h 30 / July 14, 10:30 a.m.

### SPECTACLE DE MARIONNETTES : LA FOURMILITE / PUPPET SHOW

Compagnie Échantillon 23  
L'éminent scientifique Bensikov entraîne petits et grands dans ses expériences pour concocter une potion qui guérira sa maman. Après plusieurs essais, il découvre l'ingrédient manquant : une fourmi ! *In this tale of scientific exploration, a brilliant scientist tries to find the elixir that will heal his mother. Finally he discovers the missing ingredient... an ant!*

28 juillet, 10 h 30 / July 28 10:30 a.m.

### RYTHMO-RIGOLO

Jeunesses Musicales du Canada



© Antoine Salito

Avec leurs instruments de percussion, Bruno et Marton font découvrir les sons qui font rire et les rythmes qui font danser. *With their percussion instruments, Bruno and Marton will make children discover the sounds that make you laugh and the rhythms that make you dance.*

11 août, 10 h 30 / August 11, 10:30 a.m.

### LE TRÉSOR DE BUTTEREAU

Théâtre de Deux Mains, marionnettes (puppets)



Des pirates débarquent aux Îles-de-la-Madeleine pour y cacher un trésor. Découvre comment un garçon déjouera le pirate-fantôme qui veille sur le trésor. *Pirates land in the Magdalen Islands to hide a treasure. Discover how a boy will foil the ghost-pirate who watches over the treasure.*